

versas, insuper et pecora campi.

9 Volucres Caeli, et pisces maris, qui perambulant semitas maris.

10 Domine Dominus noster, ¡quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

y las vacas todas, y las demas bestias del campo.

9 Las aves del Cielo, y los peces de la mar, que andan por los senderos de la mar.

10 Señor Soberano nuestro, ¡quán maravilloso es tu nombre en toda la tierra!

proposicion general: todo lo sujetó el Padre al Hijo hecho Hombre, las cosas corpóreas y las espirituales, los Angeles buenos

y los malos; los escogidos y aun los malos que sirven para el bien de los primeros y para mayor manifestacion de su gloria.

### PSALMO IX.

*Psalmo Eucarístico, en que David se muestra agradecido al Señor por haberle librado de un modo singular de sus enemigos; que sin duda fueron los Philistheos, y especialmente Goliath.*

1 In finem, pro occultis Filii, Psalmus David.

2 Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo: narrabo omnia mirabilia tua.

1 Para el fin, por los arcanos del Hijo<sup>1</sup>, Psalmo de David.

2 Yo te glorificaré, Señor, con todo mi corazón: contaré todas tus maravillas.

<sup>1</sup> Por los arcanos o misterios *ocultos* del Salvador pertenecientes a sus dos venidas, y a su Pasión y Resurrección; todo lo qual era escondido a las gentes en aquellos tiempos. S. GERÓNIMO y los antiguos Hebréos leyendo לְאַחֵרֵי הַיּוֹם, trasladaron *super mortem filii*, entendiendo por este Hijo a Jesu Christo. Mas por quanto en este Psalmo no se habla de su muerte, interpretan otros las palabras Hebréas muy diversamente. Unos las entienden de un término de música: véase la nota al título del Psalmo VI. Otros trasladan: *Sobre la muerte de aquel que estaba en medio*; esto es, de Goliath, que se presentó en medio de los dos campos desafiando a los Israelitas: 1. Reg. XVII. 4. y que DAVID en atención a esta victoria compuso este Psalmo mucho tiempo despues, quando estaba ya de asiento y quieto en Jerusalem. Otros pre-

tenden que sea nombre de una canción vulgar que se empezaba a cantar así: y que *Ben* lo era también de un cantor, del que se habla en el 1. de los Paralip. XV. 18. Ultimamente el MATTHEI las expone de esta manera: *Psalmo de David con el Higgsion*, supliendo y suponiendo aquí esta palabra del fin del v. 1. puesto en música por *Ben maestro de los cantoras*; explicando a *Ben* como nombre propio, y entendiendo la palabra נְחֻלָּמוֹת *nghalamoth*, que significa *virgenes* o *doncellas*, del coro de los cantores, y citando para esto el Lib. 1. de los Paral. XV. 20. donde se leen las mismas palabras. Los Santos Padres reconocen los triumphos de la Iglesia en los de Israel, y en las aflicciones de este Pueblo las persecuciones del Pueblo Cristiano, en particular las que ha de sufrir del Antecristo y de sus secuaces a la fin del mundo.

3 Laetabor et exultabo in te: psallam nomini tuo, Altissime.

4 In convertendo inimicum meum retrorsum: infirmabuntur, et peribunt a facie tua.

5 Quoniam fecisti iudicium meum et causam meam: sedisti super thronum qui iudicas iustitiam.

6 Increpasti gentes, et periiit impius: nomen eorum delesti in aeternum, et in saeculum saeculi.

7 Inimici defecerunt frameae in finem: et Civitates eorum destruxisti.

Periit memoria eorum cum sonitu:

8 Et Dominus in aeternum permanet.

Paravit in iudicio thronum suum:

9 Et ipse iudicabit orbem terrae in aequitate, iudicabit

3 Me alegraré y me regocijaré en tí<sup>1</sup>: cantaré a tu nombre, o Altísimo.

4 Porque hiciste poner en fuga a mi enemigo: serán debilitados, y perecerán delante de tí<sup>2</sup>.

5 Porque has juzgado y defendido mi causa: te sentaste sobre el throno tú que juzgas segun justicia.

6 Increpaste a las gentes, y pereció el impio<sup>3</sup>: borraste el nombre de ellos eternamente por los siglos de los siglos.

7 Las espadas del enemigo<sup>4</sup> se embotaron para siempre: y destruiste las Ciudades de ellos.

Preparó la memoria de ellos con estruendo:

8 Y el Señor permanece eternamente.

Preparó su throno para juicio:

9 Y él mismo juzgará la redondez de la tierra en equidad,

<sup>1</sup> Tomándote a tí y a tu gracia, y el haberme salvado de mis enemigos, por único objeto de mi alegría, de mi reconocimiento y de mis alabanzas.

<sup>2</sup> Por tu virtud, que eres el Caudillo de tu Pueblo, y vas a la frente de sus exercitos.

<sup>3</sup> En sentido literal puede aplicarse a Goliath; pero en el alegórico lo toman los Padres por los enemigos de Jesu Christo y de su Iglesia. Todos han sido juzgados justamente, y todos perecieron; y su nombre fué borrado del Libro de la vida: fué arruinada también la idolatría.

<sup>4</sup> *Inimici* se toma comunmente en genitivo, porque así se lee en los LXX. ἐχθρῶν, de este modo: *Frameae inimici defecerunt in finem*; mas tomándolo en nominativo del plural, ofrece un pensamiento y sentimiento mas noble: *Del todo perecieron los enemigos a la espada,*

porque tú destruiste sus Ciudades. El Hebréo se traslada comunmente como vocativo en tono de insulto y de burla irónica: *O enemigo, acabados son los asolamientos para siempre*; esto es, ya no asolarás mas Pueblos: *Y las Ciudades que derribaste, su memoria perecerá con ellas*; quiere decir, será borrada la memoria de la ruina que pretendiste. Y si la palabra נְחֻלָּה *lanetsahh* se traslada *victoriae*, será este el sentido: *O enemigo, faltaron desolaciones a tu victoria; destruiste las Ciudades, pereció su memoria, mas el Señor permanece para siempre*. O enemigo de Israel, acabadas son tus desolaciones: ¿acaso, nuestras Ciudades, que destruiste, fueron arruinadas para siempre? no por cierto, porque aunque las asolaste con el furor de la guerra, y su memoria yace debaxo de sus ruinas, serán despues reedificadas.

Populos in iustitia.

10 Et factus est Dominus refugium pauperi: adiutor in opportunitatibus, in tribulatione.

11 Et sperent in te qui noverunt nomen tuum: quoniam non dereliquisti quaerentes te, Domine.

12 Psallite Domino, qui habitat in Sion: annunciate inter gentes studia eius:

13 Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est: non est oblitus clamorem pauperum.

14 Miserere mei, Domine: vide humilitatem meam de inimicis meis.

15 Qui exaltas me de portis mortis, ut annunciem omnes laudationes tuas in portis filiae Sion.

16 Exultabo in salutari tuo: infixae sunt gentes in interitu quem fecerunt.

In laqueo isto quem absconderunt, comprehensus est pes eorum.

17 Cognoscetur Dominus iudicia faciens: in operibus ma-

juzgará los Pueblos con justicia.

10 Y el Señor se ha hecho refugio para el pobre: socorriéndole oportunamente en la angustia<sup>1</sup>.

11 Esperen pues en tí los que conocen tu nombre: porque no abandonaste a los que te buscan, Señor.

12 Cantad al Señor, que mora en Sión<sup>2</sup>: anunciad entre las Naciones sus consejos:

13 Porque demandando<sup>3</sup> la sangre de ellos los tuvo presentes: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 Apíadate, Señor, de mí: mira la humillacion en que me veo por mis enemigos.

15 Tú que me levantas desde las puertas de la muerte, para que publique todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sión<sup>4</sup>.

16 Me regocijaré en tu salud<sup>5</sup>: claváronse las gentes en la ruina que me habian preparado<sup>6</sup>.

En el mismo lazo que escondieron, quedó preso el pie de ellos.

17 Conocido será el Señor que hace justicia: en las obras

<sup>1</sup> S. GERÓNIMO: En los tiempos de tribulacion, que es quando mas lo necesitamos. Este pobre, este mendigo es el Pueblo Christiano, es la Iglesia atribulada. A este mismo humillado socorre Dios. ¡Grandes mysterios son estos! ¡Arcanos muy profundos! exclama S. AGUSTIN.

<sup>2</sup> Donde estaba el Tabernáculo.

<sup>3</sup> Este versículo se puede explicar de dos modos: *requirens*, exerciendo su justa venganza, *recordatus est sanguinem eorum*, o *requirens sanguinem eorum, recordatus est, non est oblitus clamorem pauperum*, vengando la sangre injustamente derramada de los que le buscan y

esperan en él: tiene muy presentes, y no olvida los clamores de los atribulados y oprimidos.

<sup>4</sup> En donde se celebraban las Juntas públicas, y era el mayor concurso de las Ciudades. La *hija de Sion* en lenguaje profético es la Iglesia de Christo, formada de todas las Naciones, la qual tuvo su cuna en Sion.

<sup>5</sup> *In salutari tuo*, es un Hebraismo; esto es, *ob salutem a te datam*.

<sup>6</sup> El Hebréo: *En el foso que hicieron*. Todas estas expresiones están tomadas de lo que se acostumbra practicar para cazar las fieras y las aves.

num suarum comprehensus est peccator.

18 Convertantur peccatores in infernum, omnes gentes quae obliviscuntur Deum.

19 Quoniam non in finem oblivio erit pauperis: patientia pauperum non peribit in finem.

20 Exurge, Domine, non confortetur homo: iudicentur gentes in conspectu tuo.

21 Constitue, Domine, legislatorem super eos: ut sciant gentes quoniam homines sunt.

*Psalm. X. secundum Hebraeos.*

1 ¿Ut quid, Domine, recessisti longe, despicias in opportunitatibus, in tribulatione?

2 Dum superbit impius, in-

de sus manos fué preso el peccador<sup>1</sup>.

18 Sean precipitados los peccadores al infierno<sup>2</sup>, todas las gentes que se olvidan de Dios.

19 Pues el pobre no será siempre olvidado: la paciencia de los pobres no será vana para siempre.

20 Levántate, Señor, no se fortifique<sup>3</sup> el hombre: juzgadas sean las gentes en tu presencia.

21 Establece, Señor, sobre ellos un Legislador<sup>4</sup>: para que conozcan las gentes que son hombres.

*Psalm. X. segun los Hebréos.*

1 ¿Por qué, Señor<sup>5</sup>, te has apartado léjos, nos abandonas en las necesidades, en la tribulacion?

2 Mientras se ensoberbece el

<sup>1</sup> En el Hebréo se añade al fin de este verso *וְיִשְׁרָף בְּאֵשׁ*, y esto puede hacer alusion al nombre de algun instrumento o de alguna pausa en el canto para meditarlo.

<sup>2</sup> El sentido de este versículo segun la Vulgata parece ser el que damos en la version. El Hebréo dice así: *Sean condenados los impios al infierno: todas las Naciones olvidadas de Dios*. Lo qual unido con lo que precede, puede exponerse de este modo: Dios es conocido quando hace resplandecer su justicia con algun castigo exemplar, y quando se ve que el peccador queda enredado en las mismas redes que tendia para los otros. Y haciendo despues un apóstrophe a Dios, dice: Haced pues, Dios mio, de estos escarmientos; precipitad en el infierno a los impios; pues de lo contrario, viendo las Naciones que viven y mueren ellos impunemente, dirán que no hay Dios que venga los delitos. Lo qual se ha de tomar como prophecía, no como imprecacion.

<sup>3</sup> No abusen de tu paciencia, y cobren nuevos ánimos y osadía. El hom-

bre aquí principalmente se toma por el Antecristo, que es el terrible enemigo contra quien ha de combatir la Iglesia en los últimos tiempos.

<sup>4</sup> Uno que les dé la Ley, los tenga a raya, y reprima su orgullo, y les haga conocer que son hombres miserables y sin fuerzas, que no pueden ni deben resistir a Dios. La palabra Hebréa *מוראה* *moráh*, significando *doctrina, Ley y temor*, puede explicarse de esta manera: *Pon, Señor, tu doctrina, tu Ley, tu temor sobre ellos*; esto es, enséñalos, escarmientalos, y hazles conocer lo que son. Otros por *Legislador* entienden a Jesu Christo Autor de la Ley nueva, que con su doctrina habia de instruir al hombre, y le habia de curar con su gracia.

<sup>5</sup> En el texto Hebréo comienza un nuevo Salmo aunque sin título, y se cuenta el x. Se cree que el no tener título dió ocasion a hacer de dos uno en la Version de los LXX. Parece ser esta una queja amorosa de la Iglesia en tiempo que sufría las persecuciones, abandonada al furor de los impios.

cenditur pauper : comprehendantur in consiliis quibus cogitant.

3 Quoniam laudatur peccator in desideriis animae suae: et iniquus benedicitur.

4 Exacerbavit Dominum peccator, secundum multitudinem irae suae non quaeret.

5 Non est Deus in conspectu eius : inquinatae sunt viae illius in omni tempore.

<sup>2</sup> Puede tambien entenderse de esta manera : Miétras que el impio vanamente se gloria de querer cumplir sus malos designios, o de haberlos cumplido, y el justo afligido y miserable se abrasa, se atormenta, se escandaliza viendo su impunidad y soberbia; uno y otro yerran, y se engañan en sus pensamientos : el impio, creyendo que aquella felicidad se le debe de justicia : el justo, no atinando ni comprendiendo la conducta que Dios guarda con el impio. Puede tambien explicarse el *comprehendantur*, por modo de precativo en el sentido de *capiantur*, conforme al Hebréo, y como lo traslada S. GERÓNIMO : *Con arrogancia el impio perseguirá al afligido : sean presos, los impios, en los pensamientos que pensaron.* Puede asimismo entenderse de este otro modo : Miétras que el impio se insolenta y hace alarde de su arrogancia, el pobre y desvalido es afligido y atormentado ; mas los impios quedarán presos en sus mismos lazos que idearon. Y si se aplica todo esto al Antecristo, el qual se llama por antonomasia el impio y el hombre del peccado, quedará claro su sentido.

<sup>2</sup> Explicándose así en sentido pasivo, los verbos de este verso se refieren al *incenditur*, como causal de la afliccion que padece en su alma el pobre perseguido, viendo la insolencia del impio, y que cumpliendo todos los designios de su depravado corazon, encuentra otros adadores perversos que le llenan de alabanzas y bendiciones. Mas

impio, es abrasado el pobre : son ellos sorprendidos en los consejos que han ideado <sup>1</sup>.

3 Por quanto el pecador saca alabanza en los deseos de su ánima <sup>2</sup> : y el malvado bendicion.

4 Irritó al Señor el pecador <sup>3</sup>, no le buscará segun la muchedumbre de su indignacion.

5 No hay Dios delante de él : sus caminos <sup>4</sup> en todos tiempos están contaminados.

si se explica en sentido activo, como muchos lo hacen conforme al Hebréo, *Por quanto el impio se jacta de sus malas artes, y el avaro se complace de sí mismo*; se puede entender como una causal de la segunda parte *comprehendantur* o *comprehendantur* : sus mismos pensamientos y tramas sean las redes en que queden presos ; por quanto el impio se jacta. El Hebréo a la letra : *Por quando se alaba el malo sobre el deseo de su ánima, y se bendice*; esto es, se da mil parabienes, se complace de sí mismo *el avaro, e irrita a Dios*; de manera, que el *exacerbavit Dominum*, que en la Vulgata es el principio del versículo siguiente, en el Hebréo pertenece al avaro.

<sup>3</sup> El Hebréo : *El impio segun la altanería de su rostro no buscará a Dios, no Dios todos sus pensamientos*; esto es, lleva grabada en su rostro la arrogancia con que desprecia todas las Leyes divinas y humanas ; no teme ni se cuida de los juicios de Dios : ningun respeto le detiene para dexar de cumplir sus malos deseos : nada busca ni examina : todo le es indiferente.

<sup>4</sup> El Hebréo : *Sus caminos son profanos en todo tiempo*, en el sentido de la Vulgata : o *causan tormento y dolor a los justos*, porque no tienen otra mira ni pensamiento en todas sus acciones, que ver como les pueden dañar : o *están con dolores de parto*; porque viven en un estado continuo de angustia, que les causan los amargos remordimientos que padecen ; bien que estos

Auferuntur iudicia tua a facie eius : omnium inimicorum suorum dominabitur.

6 Dixit enim in corde suo: Non movebor a generatione in generationem, sine malo.

7 Cuius <sup>a</sup> maledictione os plenum est, et amaritudine et dolo : sub lingua eius labor et dolor.

8 Sedet in insidiis cum divitibus in occultis, ut interficiat innocentem.

9 Oculi eius in pauperem respiciunt : insidiatur in abscondito, quasi leo in spelunca sua.

Insidiatur ut rapiat pauperem : rapere pauperem dum atrahit eum.

10 In laqueo suo humiliabit eum, inclinabit se, et cadet cum dominatus fuerit pauperum.

no les estorban seguir adelante con sus malos designios : o segun el Caldéo, *son prosperados*, no encuentran embarazo ni estorbo para executar todo el mal que meditan. Esta exposicion une bien con lo que se dice en el v. 28.

<sup>a</sup> El Hebréo : *Alta, o cosa muy alta, tus juicios*, para tenerlos delante de sí ; porque siendo todo carnal, no tiene disposicion para meditar vuestra santa Ley que es toda espiritual, ni representarse vivamente el paradero que segun ella tendrán los impios. Roman. VII. 14. et I. Corinth. II. 14.

<sup>2</sup> El Hebréo : *Sopla contra todos sus enemigos*; los desprecia arrogantemente, y cree que solo con un soplo los derribará.

<sup>3</sup> Se ha de suplir : *Sine malo ero*; no me sobrevendrá ningun mal.

<sup>4</sup> El Hebréo : *Está de asiento en las emboscadas de las casas de campo.* La Vulgata y los LXX. *μετά πλουσιών*, con

<sup>a</sup> *Infra XIII. 3. Roman. III. 14. Tom. V.*

Quitados son tus juicios léjos de su vista <sup>1</sup> : enseñoreáseha <sup>2</sup> de todos sus enemigos.

6 Porque ha dicho en su corazon : No seré conmovido de generacion en generacion, sin mal <sup>3</sup>.

7 Cuya boca llena está de maldicion, y de amargura y de engaño : debaxo de su lengua hay trabajo y dolor.

8 Está de asiento en celadas con los ricos en lugares escondidos, para matar al inocente <sup>4</sup>.

9 Sus ojos están vueltos contra el pobre <sup>5</sup> : acecha en secreto, como el leon en su cueva.

Está acechando para arrebatarse al pobre : para arrebatarse al pobre atrayéndole a sí.

10 El lo abatirá en su lazo <sup>6</sup>, se encogerá, y se dexará caer luego que se apoderare de los pobres.

los ricos, muy conforme al sentido; porque estas casas de campo, que solamente poseen los ricos y poderosos, suelen ser abrigo de asesinos y malhechores. Otros lo explican de aquellos que tienen el manejo y autoridad en el gobierno.

<sup>5</sup> Es una bella descripción de un bandidero, que espera embozado en caminos para echarse sobre los pasajeros, y robarlos. En esta imagen se representan todos aquellos, que por medio de violencias, engaños y malas artes oprimen a los otros.

<sup>6</sup> En el Hebréo : *In laqueo suo* pertenece al versículo precedente ; pues dice así : *Arrebata al pobre*, al inocente, al afligido, *trayéndole a su lazo* o a su red; y despues sigue : *se encoge, se agacha*, aludiendo a los meneos y movimientos del leon quando quiere acometer ; y *cae en sus fuerzas*, en sus fuertes uñas *multitud de pobres*, para ser miserable despojo de su violencia y crueldad.

11 Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus, avertit faciem suam ne videat in finem.

12 Exurge, Domine Deus, exaltetur manus tua: ne obliviscaris pauperum.

13 ¿Propter quid irritavit impius Deum? dixit enim in corde suo: Non requiret.

14 Vides, quoniam tu laborem et dolorem consideras: ut tradas eos in manus tuas.

Tibi derelictus est pauper: orphano tu eris adiutor.

15 Contere brachium peccatoris et maligni: quaeretur peccatum illius, et non inveniatur.

16 Dominus regnabit in aeternum, et in saeculum saeculi: peribitis gentes de terra illius.

17 Desiderium pauperum exaudivit Dominus: praeparationem cordis eorum audivit auris tua.

18 Iudicare pupillo et humili, ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

<sup>1</sup> No quisiera el impio que Dios tuviera providencia sobre las cosas humanas; y obra como si tuviera impunidad.

<sup>2</sup> Todo lo veis, Señor, os está patente el afán del oprimido para emplear a su favor vuestras manos vengadoras contra el opresor; y así baxo vuestra tutela vivirá seguro el desvalido e inocente: y el impio perecerá para siempre.

<sup>3</sup> El pecado, el pecador y sus obras se habrán desvanecido como el humo; nada quedará que no esté ya en la tierra del olvido y de la perdición.

<sup>4</sup> El Señor reynará para siempre, y su Reyno será eterno; lo que principalmente se entiende del Reyno de Jesu Christo, quando triumpharán los fieles muerto el Antechristo; y los infieles que siguieren a este maligno, serán excluidos

11 Porque él ha dicho en su corazón: Se ha olvidado Dios, apartó su rostro para no ver jamás.

12 Levántate, Señor Dios, álcese tu mano; no te olvides de los pobres.

13 ¿Por qué ha irritado a Dios el impio? porque dixo en su corazón: No hará pesquisa.

14 Veslo tú, porque tú consideras el trabajo y el dolor; para ponerlos a ellos en tus manos.

A tí se ha dexado el pobre: al huérfano tú le serás favorecedor.

15 Quebranta el brazo del peccador y del maligno: se buscará su pecado, y no será hallado.

16 El Señor reynará para siempre, y por los siglos de los siglos: sereis exterminadas, o Naciones, de la tierra de él.

17 Oyó el Señor el deseo de los pobres: tu oreja oyó la disposicion de su corazón.

18 Para hacer justicia al huérfano y al humilde, para que el hombre no pretenda engrandecerse mas sobre la tierra.

de la verdadera tierra de promision, que es la tierra del Señor.

<sup>5</sup> El Hebréo: *Tú dispones su corazón, y haces atenta tu oreja*; esto es, tú les das fuerza y gracia para que sufran estos insultos: o tú les inspiras afectuosos votos, con que te invocan y acuden a tí buseando tu socorro, y con que inclinan tu misericordia para que los atiendas. Los Santos Padres en el sentido mystico de este Psalmo, descubren el grande regocijo de la naturaleza humana, redimida por la muerte de Jesu Christo, y por ella libre de los enemigos visibles e invisibles, que la tenian esclava, y sepultada en el error y en la corrupcion.

<sup>6</sup> MS. A. *Se ponga a grandearse*. Para que no se glorie de su poder, del qual ha abusado en perjuicio del inocente.

## PSALMO X.

David en este Psalmo, contemplando al Señor justo defensor de la inocencia, y severo juez de los que violentamente la persiguen, pone en él toda su confianza contra el temor que le podian causar los artificios de sus enemigos.

1 In finem, Psalmus David.

2 **I**n Domino confido: ¿quomodo dicitis animae meae: Transmigra in montem sicut passer?

3 Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum, paraverunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde.

1 Para el fin, Psalmo de David.

2 **E**n el Señor confio: ¿por qué decís a mi ánima: Húyete para el monte como páxaro?

3 Pues he aquí los peccadores entesaron arco, prepararon sus saetas en la aljaba, para asaetear en obscuridad a los rectos de corazón.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Al vencedor de David*; esto es, Psalmo de David dado al Maestro de Capilla, para que lo pusiese en música como queda explicado: y no diciéndose qual era, probablemente se debe entender el principal de todos que era Asáph. *1. Paralipomen. xvi. 47.* Se cree que DAVID compuso este Psalmo quando empezaron las crueles persecuciones que tuvo que sufrir de Saúl.

<sup>2</sup> Unos creen que DAVID habla aquí a algunos Cortesanos de Saúl, que por medio de estas palabras engañosas y lisonjeras intentaban alejarle del territorio de Judá, para sacar a Saúl del cuidado y zelos que le causaba su presencia. *1. Regum xxvi. 19.* Otros lo toman como un vil consejo de sus mismos amigos, con que le persuadian que se retirase a sus rocas y grutas ordinarias, y no se acercase a la Judéa. Y en este sentido puede traducirse el Hebréo: *¿Por qué me aconsejais y detís: Húye, escóndete en tus montes como un paxarillo?*

<sup>3</sup> Como si dixeran: El peligro en que te ves es extremo, si aquí te detienes, no escaparás de los que acechan tu vida, pues te tienen tomados todos los pasos, y han

destruido con sus calumnias todo el mérito de tus hazañas. Nosotros bien vemos que estás inocente, y que en todo te has portado con la mayor rectitud y zelo; mas lo que te conviene ahora es, huir y poner en salvo tu vida. En los LXX. en vez de *in obscuro* se lee *ἐν σκοτεινῇ*, como si dixéramos, *quando no alumbra la Luna*, y en lo mas obscuro de la noche. Otros quieren que sean palabras de DAVID estas últimas, y que comienza a responder a los que le aconsejaban que huyese. Mas si el justo no ha hecho mal ninguno, ¿por qué ha de temer? En el Hebréo se lee de este modo: *Quando los cimientos están arruinados, ¿qué hará el justo?* Y supuesto que por la malicia de los impios está arruinado todo el Estado, que debe fundarse sobre la piedad y la justicia; y las Leyes que tú has hecho, no se cumplen ni executan, ¿qué podrá hacer en medio de estos un hombre justo qual tú eres? Huye pues, y abandona una Ciudad tan corrompida. La palabra *ῥητιᾶ* se traslada *leges* por S. GERÓNIMO, que leyó: *Leges dissipatae sunt: Están enervadas las leyes.* SYMACO trasladó *ὅτι ῥητιμὸν κατελύθησαν*, por quanto han destruido lo establecido.

4 Quoniam quae perfecti-  
sti, destruxerunt: et iustus au-  
tem quid fecit?

5 Dominus in Templo san-  
cto suo: Dominus in Caelo se-  
des eius:

Oculi eius in pauperem re-  
spiciunt: palpebrae eius interro-  
gant filios hominum.

6 Dominus interrogat iu-  
stum et impium: qui autem di-  
ligit iniquitatem, odit animam  
suam.

7 Pluet super peccatores  
laqueos: ignis et sulphur et  
spiritus procellarum, pars ca-  
licis eorum.

8 Quoniam iustus Dominus,  
et iustitias dilexit: aequitatem  
vidit vultus eius.

<sup>1</sup> Aquí comienza la respuesta de Da-  
vid.

<sup>2</sup> Modo de hablar, tomado de los que  
para mirar fixamente alguna cosa, reco-  
gen los párpados, o cierran un ojo.

<sup>3</sup> En el Hebréo se lee de este modo:  
*El Señor prueba al justo y al impio, y su  
ánima aborrece al que ama la iniquidad:*  
esto es, aborrece de todo corazón.

<sup>4</sup> Como en la destruccion de Sodoma.  
*Genes. xix. 24.* Unos trasladan la palabra  
Heb. *אש*, lazos, derivándola de *אש*.  
Otros quieren que el *iod* sea radical por

4 Por quanto han destruido  
lo que tú acabaste: et mas el jus-  
to qué ha hecho?

5 El Señor está en su Tem-  
plo santo: el Señor tiene su thro-  
no en el Cielo:

Sus ojos miran al pobre: sus  
párpados <sup>2</sup> preguntan a los hi-  
jos de los hombres.

6 El Señor pregunta al justo  
y al impio: mas aquel que ama  
la iniquidad, aborrece su pro-  
pia ánima <sup>3</sup>.

7 Lloverá sobre los peca-  
dores lazos <sup>4</sup>: fuego y azufre y  
viento tempestuoso es la porcion  
del caliz de ellos <sup>5</sup>.

8 Porque justo es el Señor,  
y ha amado la justicia: su rostro  
ha mirado la equidad <sup>6</sup>.

*אש* Pehhám en singular: carbon, brasa,  
en lugar de *carbones, brasas, asquas;*  
*אש* *asquas* segun el CHRYSÓSTOMO: y que  
todo esto sirve para significar en general  
los espantosos juicios que suele Dios exer-  
cer con los malos.

<sup>5</sup> Semejanza tomada de los convites,  
en que a cada uno estaba señalada su por-  
cion de comida y de bebida. *Psal. xv.*  
*5. et LXXIV. 9.*

<sup>6</sup> Dios siempre mira con semblante  
favorable y benigno a aquel que ama la  
equidad y abraza la justicia.

## PSALMO XI.

David exponiendo al Señor las maldades de sus enemigos, pide a Dios  
le libre de ellos a él y a todos los que le sirven. Lo qual anuncia  
que el Señor salvaria y estableceria su Iglesia, haciendo que sus mis-  
mos perseguidores contribuyesen a su mayor exáltacion y gloria.

1 In finem pro octava, Psal-  
mus David.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Al vencedor sobre sche-  
minith, Psalmo de David;* esto es, Psal-

1 Para el fin para la octa-  
va <sup>1</sup>, Psalmo de David.

mo de David dado al Maestro de Capi-  
lla para la octava. Véase el *Psalmo vi.*

2 Salvum me fac, Domine,  
quoniam defecit sanctus: quo-  
niam diminutae sunt veritates  
a filiis hominum.

3 Vana locuti sunt unus-  
quisque ad proximum suum: la-  
bia dolosa, in corde et corde  
locuti sunt.

4 Disperdat Dominus uni-  
versa labia dolosa, et linguam  
magniloquam.

5 Qui dixerunt: Linguam  
nostram magnificabimus, labia  
nostra a nobis sunt, quis no-  
ster Dominus est?

6 Propter miseriam inopum,  
et gemitum pauperum, nunc  
exurgam, dicit Dominus.

Ponam in salutari: fiducia-  
liter agam in eo.

7 Eloquia Domini, eloquia  
casta: argentum igne examina-  
tum, probatum terrae, purga-  
tum septuplum.

<sup>1</sup> *Imminutae sunt*, puede tambien  
trasladarse han sido alteradas por los hi-  
jos de los hombres, de manera que no se  
encuentra entre ellos sinceridad, ni en la  
doctrina, ni en las costumbres, ni en la  
administracion de justicia. Y por eso ape-  
nas se encuentra un hombre Santo sobre  
la tierra.

<sup>2</sup> El Hebréo: *Mentira hablarán ca-  
da uno a su compañero: con labio y lison-  
jas en corazon y corazon hablarán.* Es un  
idiotismo Hebréo muy elegante, en co-  
razon y corazon, para significar la doblez  
con que se dice una cosa, y se siente otra.

<sup>3</sup> El Hebréo: *Daremos fuerza a  
nuestra lengua, o por nuestra lengua  
prevaleceremos;* esto es, con nuestras  
palabras artificiosas nos haremos lugar en  
todas partes. Nadie nos lo podrá impedir;  
porque nadie tiene poder sobre ella sino

<sup>a</sup> *Proverbior. xxx. 5.*

2 Sálvame, Señor, porque  
faltó Santo: porque han veni-  
do a ménos las verdades entre  
los hijos de los hombres <sup>1</sup>.

3 Cada uno de ellos ha ha-  
blado cosas vanas a su próxi-  
mo: labios engañosos han ha-  
blado con corazon y corazon <sup>2</sup>.

4 Destruya el Señor todos  
los labios engañosos, y la len-  
gua que habla arrogancias.

5 Los que dixerón: En-  
grandeceremos nuestra lengua <sup>3</sup>,  
nuestros labios de nosotros son,  
¿quién nos es Señor?

6 Por la miseria de los des-  
validos, y el gemido de los pobres,  
ahora me levantaré, dice el Señor <sup>4</sup>.

Pondrélos en salvo: en es-  
to yo obraré confiadamente <sup>5</sup>.

7 Las palabras del Señor, pa-  
labras sinceras: plata purificada  
al fuego, acendrada al crisol, re-  
finada hasta siete veces <sup>6</sup>.

nosotros mismos. Tal es la arrogancia de  
los Hereges contra la Iglesia.

<sup>4</sup> Para quitar la opresion de los des-  
validos, y por el gemido de los pobres  
que claman en el seno de Abrahám, en  
los dias de tu gracia me levantaré para li-  
brarlos, y enviaré a mi Hijo Unigénito.

<sup>5</sup> Esta fuerza parece que tiene la ex-  
presion de los *LXX. παρρησιάζομαι ἐν αὐ-  
τῷ, obraré libremente en él.* El Hebréo ad-  
mite otros sentidos: *Pondré en salvo al  
que él, impio, enlaza,* pretende hacer  
caer en sus lazos, o a aquel contra quien  
habla con descaro, o contra quien da  
bufidos: o tambien, por mas que el im-  
pio dé bufidos contra él.

<sup>6</sup> Las palabras del Señor y sus prome-  
sas son infalibles, su doctrina y su Ley  
santa, su Evangelio puro y acendrado  
como la plata mas limpia y refinada.